

# 图文新解

# 园冶

赵农◎编著

造

园

艺

术

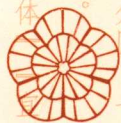
品

鉴

江苏凤凰科学技术出版社

世之兴造，专主鸠匠，独不闻三分匠，七分主人之谚乎？非主人也，能主之人也。

园「借」，精在「体」，愈非匠，亦非主人所能自主者，须得求人，当要节用。



栏杆信画化而成，减便为窗之回文万字，一概屏去，少留凉床佛座之用，园屋间一不可制也。

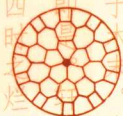


栏杆以笔管式为妙，以单变双，双则一化，以次而成，故有名。

构园无格，借景有因。切要四时，何关八宅。林泉延宕，相缘竹树萧森，城市喧卑，必择居邻闲逸。亭榭，远岫环屏，堂气侵人，门引春流到泽。



凡结园林，无分村郭，地偏为胜，开林择剪蓬蒿；景到随机，在兰芷。径缘三益，业拟千秋，围墙隐约于前，架屋蜿蜒于后。山楼凭栏，目皆然；竹坞寻幽，醉心即。榭高爽，虚邻；纳千倾之汪洋，收四时之烂漫。



梧阴匝地，槐荫当庭；插柳沿堤，栽梅绕屋；结茅竹里，浚一派之长源。山屏，列千寻之耸翠，虽由人作，宛自天成。



图文新解

园冶

赵农◎编著

造

园

艺

术

品

鉴

## 图书在版编目 (CIP) 数据

图文新解园冶 / 赵农编著. — 南京: 江苏凤凰科学技术出版社, 2018.10

ISBN 978-7-5537-9395-5

I. ①图… II. ①赵… III. ①古典园林—造园林—中国—明代②《园冶》—研究 IV. ① TU986.2  
② TU-098.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 146246 号

## 图文新解园冶

---

编 著 赵 农  
项目策划 凤凰空间 / 翟永梅  
责任编辑 刘屹立 赵 研  
特约编辑 段梦瑶

---

出版发行 江苏凤凰科学技术出版社  
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009  
出版社网址 <http://www.pspress.cn>  
总 经 销 天津凤凰空间文化传媒有限公司  
总经销网址 <http://www.ifengspace.cn>  
印 刷 北京博海升彩色印刷有限公司

---

开 本 710 mm × 1000 mm 1/16  
印 张 17  
字 数 257 000  
版 次 2018 年 10 月第 1 版  
印 次 2018 年 10 月第 1 次印刷

---

标准书号 ISBN 978-7-5537-9395-5  
定 价 69.80 元

---

图书如有印装质量问题, 可随时向销售部调换 (电话: 022—87893668)。

# 目录



冶叙	10	(六) 房廊基	83
题词	15	(七) 假山基	85
自序	24		
<b>卷壹</b>		<b>屋宇</b>	87
兴造论	31	(一) 门楼	93
园说	32	(二) 堂	96
相地	36	(三) 斋	99
(一) 山林地	44	(四) 室	100
(二) 城市地	49	(五) 房	102
(三) 村庄地	53	(六) 馆	103
(四) 郊野地	56	(七) 楼	106
(五) 傍宅地	58	(八) 台	110
(六) 江湖地	62	(九) 阁	111
	65	(十) 亭	112
		(十一) 榭	116
<b>立基</b>	69	(十二) 轩	118
(一) 厅堂基	73	(十三) 卷	119
(二) 楼阁基	75	(十四) 广	120
(三) 门楼基	77	(十五) 廊	121
(四) 书房基	79	(十六) 五架梁	123
(五) 亭榭基	81	(十七) 七架梁	125
		(十八) 九架梁	125
		(十九) 草架	126
		(二十) 重椽	126

(二十一) 磨角	127	(三) 漏砖墙	189
(二十二) 地图	127	漏砖墙图式	190
屋宇图式	128	(四) 乱石墙	193
<b>装折</b>	134	<b>铺地</b>	193
(一) 屏门	137	(一) 乱石路	196
(二) 仰尘	138	(二) 鹅子地	197
(三) 户榻	140	(三) 冰裂地	197
(四) 风窗	142	(四) 诸砖地	198
装折图式	143	砖铺地图式	198
<b>卷贰</b>	155	<b>掇山</b>	202
<b>栏杆</b>	156	(一) 园山	206
栏杆图式	158	(二) 厅山	207
<b>卷叁</b>	171	(三) 楼山	209
<b>门窗</b>	172	(四) 阁山	210
窗门图式	175	(五) 书房山	211
<b>墙垣</b>	182	(六) 池山	212
(一) 白粉墙	187	(七) 内室山	214
(二) 磨砖墙	189	(八) 峭壁山	215
		(九) 山石池	217
		(十) 金鱼缸	218
		(十一) 峰	219
		(十二) 峦	221

(十三) 岩	222
(十四) 洞	224
(十五) 涧	225
(十六) 曲水	225
(十七) 瀑布	227

**选石** 229

(一) 太湖石	233
(二) 昆山石	237
(三) 宜兴石	238
(四) 龙潭石	239
(五) 青龙山石	241
(六) 灵璧石	242
(七) 岷山石	244

(八) 宣石	245
(九) 湖口石	246
(十) 英石	248
(十一) 散兵石	249
(十二) 黄石	251
(十三) 旧石	252
(十四) 锦川石	254
(十五) 花石纲	257
(十六) 六合石子	259

**借景** 261

**自识** 269

**跋语** 271

图文新解

园冶

赵农◎编著

造

园

艺

术

品

鉴

江苏凤凰科学技术出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

图文新解园冶 / 赵农编著. — 南京: 江苏凤凰科学技术出版社, 2018.10

ISBN 978-7-5537-9395-5

I. ①图… II. ①赵… III. ①古典园林—造园林—中国—明代②《园冶》—研究 IV. ① TU986.2  
② TU-098.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 146246 号

## 图文新解园冶

---

编 著 赵 农  
项目策划 凤凰空间 / 翟永梅  
责任编辑 刘屹立 赵 研  
特约编辑 段梦瑶

---

出版发行 江苏凤凰科学技术出版社  
出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009  
出版社网址 <http://www.pspress.cn>  
总 经 销 天津凤凰空间文化传媒有限公司  
总经销网址 <http://www.ifengspace.cn>  
印 刷 北京博海升彩色印刷有限公司

---

开 本 710 mm × 1000 mm 1/16  
印 张 17  
字 数 257 000  
版 次 2018 年 10 月第 1 版  
印 次 2018 年 10 月第 1 次印刷

---

标准书号 ISBN 978-7-5537-9395-5  
定 价 69.80 元

---

图书如有印装质量问题, 可随时向销售部调换 (电话: 022—87893668)。



# 前言



## 计成与《园冶》

计成，字无否，号否道人，苏州吴江松陵人。出生于明万历十年（1582年），卒年不详，推测应活了60岁左右，即老年生活在明末时期。计成是明末清初著名的造园家，在园林营造上具有卓越的贡献。

计成在《园冶》中自署松陵人，松陵即吴江，位于苏州南面。其又名计无否，“否”字意应为《易经》卦象中的“否”。细读之下，发现“否”与计成的一生经历真有暗合形似的地方。《易经》上说，否卦是象征着由泰变否的过程，并非是人为的原因，也有天时的变化。君子要贞正自守，以德行约守自己以避免灾难，不可以妄求荣耀的财富。这里既包含了明清之际的裂变，也有计成与阮大铖的交往，导致《园冶》的近于湮没。

《园冶》是中国最早的专门以造园为内容的园林典籍，全书文字约1.8万字，各类插图共235帧。《园冶》全书分为三部分：卷一是兴造论，有园说、相地、立基、屋宇、装折；卷二是栏杆；卷三是门窗、墙垣、铺地、掇山、选石、借景等内容，是对明代造园技术经验全面而精辟的总结。其中的造园理念，对于理解明代中后期的园林艺术具有积极的辅助作用。

《园冶》最重要的是其完整深刻的造园思想。《园冶·兴造论》中开篇就有“世之兴造，专主鸠匠，独不闻三分匠、七分主人之谚乎？”

非主人也，能主之人也”的说法，而这个“能主之人”既包含园林的主人，也包含设计造园的主要工匠。

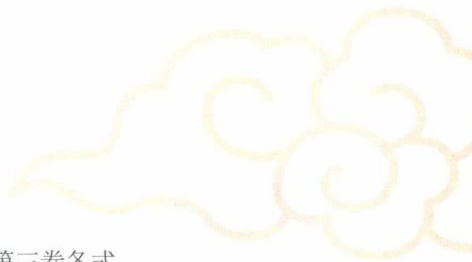
天地万物，恒常有序，只有为人类所利用，才有积极的意义。同时，人类的造物意识形成，也是在对物化的不断认识中，改变事物的性质，即通过造物的方法，使物品为人所用，从而在造物中成为自然人化的结果，获得文化的价值和意义。因此，计成在“三分匠、七分主人”的立论基础上，提出了“能主之人”的观点，是对造园设计者的进一步的尊重，也是造园艺术的根本。

《园冶》在明代崇祯年间出版，前有阮大铖作序《冶叙》、郑元勋《题词》，称作“明版《园冶》”，后世尚存残卷。今北京图书馆藏有明刻本的第一卷，翻排的明刻本第一、二卷胶卷，以及明版一、二、三卷的日本抄本。

《园冶》因阮大铖的原因，在清代一度被列为禁书，后从民间书坊流入日本。而在日本前后大约出版过5种版本，日本书商曾改名为《夺天工》及《木经全书》。20世纪20年代的日本学者大村西崖的《中国美术史》中就有“宋之《营造法式》与明崇祯四年计成所著之《夺天工》二书，今尚完整”的记载。日本现代学者对《园冶》一书的积极研究，逐渐引起了国内人士的关注。

1931年中国营造学社的朱启钤先生等人从日本购回了《园冶》残本，进行补充校订，准备出版中国营造学社本的《园冶》。但是，陶兰泉先生在1931年先影印出版了《园冶》第一、二卷，以及第三卷的抄本，成为“喜咏轩丛书”之《园冶》，后称“喜本”，此版有开拓之力，但是，遗憾的是书中图式不甚理想。

当时的学者阚铎先生曾将“喜咏轩丛书”之《园冶》寄往日本学术界以求校正，很快就得到了日本学者村田治郎先生的帮助校对。阚铎先



生在随后出版的《园冶》中，说明了《园冶》图式的变化：“第三卷各式，方门、合角至执圭六式，原本均作双钩。葫芦以下十四式，均作细线。菱花以下二十六式，均作双钩。”因此，《园冶》中的插图，均作单线形式。该书即为1932年出版的中国营造学社本《园冶》，后称“营造本”。

1933年当时还在日本人统治下的大连，相传还出版过一种右文阁铅印本的《园冶》，由于历史原因，流传范围非常有限，后来难以看到。

1956年中国城市建设出版社重新出版了中国营造学社本的《园冶》影印本，后称为“城建本”，成为新中国成立之后，第一次正式出版的《园冶》。因此，《园冶》一书才重新为学术界、建筑界、艺术界所重视，并对其进行了广泛意义上的研究。

日本学者上原敬二先生（1884—1981）曾在1972年出版《解说园冶》的学术著作，展示了日本学术界研究《园冶》的水平，也使《园冶》受到新的关注。而1981年中国建筑工业出版社出版的陈植先生的《园冶注释》，该书为竖排繁体字版本，曾于1988年再版，后称“陈本”。陈植先生致力于研究《园冶》多年，《园冶注释》校正了“营造本”和“城建本”《园冶》的许多漏字、误字、断句标点的失误，从而使国内学术界能够看到一部完整的《园冶》，使《园冶》得以积极传播。

由此，《园冶》一书在日本以上原敬二先生的《解说园冶》尤为引人注目，而在国内陈植先生的《园冶注释》影响最为广泛。

计成一生精通绘画，擅长诗文，并对造园独有心得。《园冶》一书中作者娴熟地引用大量的典故或作品，一方面展示了自身的知识才华；另一方面也体现了计成青少年时期饱读诗书、志存高远的精神生活。

《园冶》有着独特的文学语言价值。晚明江南文人的许多笔记

中，多以骈文对偶的文体方式，一叹三咏，感怀物事。因此《园冶》书中也多采取骈文的形式，深得中国古典文学语言雅致精炼的精髓，韵味无穷，使人阅读《园冶》之后，获得一种精神上的美感。

近年日本造园学著作《作庭记》被翻译引进，引起学术界和建筑界的广泛关注。《作庭记》成书于12世纪左右，初版的作者为橘俊纲（1028—1094），是日本藤原时代（894—1185）的贵族后裔，曾以园事日记的形式记载造园事物。《作庭记》被后人编辑为《山水抄》的版本流传，其中对“立石”“汀形”“岛姿”“立泷”“落泷”“遣水”等问题，进行了细致的论述，对日式造园技术具有重大意义。虽说日式园林的一个重要来源是中国盛唐文明，但是因地制宜地变化利用，也形成了日式自身园林文化的特色。

日本学者对《园冶》的重视与保存，也是我们应该汲取的教训和经验。国宝的损坏与流失又岂止《园冶》哉？《园冶》数百年来被湮没，流失国外，数十年来的研读，也多在建筑界的范围内，只是近年才逐渐走入社会生活。因此，还需要更多的人解读、体味其中的含义。计成是松陵的计成，也是中国的计成；是明代的计成，也是现代的计成。

长安夜晚，月光泻地。我翻阅着《园冶》，脑海中不断闪现着绿色温暖的江南水乡。由此想起汉唐时的丝绸，也多是从江南运往长安，再由长安运往西域。长安成为丝绸之路的起点，是因为有一条条从江南牵引过来的丝线。

“不到园林，怎知春色如许！”（《牡丹亭》）。

赵农

2018年改于清凉山

# 目 录



治叙	10	(六) 房廊基	83
题词	15	(七) 假山基	85
自序	24		
<b>卷壹</b>	31	<b>屋宇</b>	87
兴造论	32	(一) 门楼	93
园说	36	(二) 堂	96
相地	44	(三) 斋	99
(一) 山林地	49	(四) 室	100
(二) 城市地	53	(五) 房	102
(三) 村庄地	56	(六) 馆	103
(四) 郊野地	58	(七) 楼	106
(五) 傍宅地	62	(八) 台	110
(六) 江湖地	65	(九) 阁	111
立基	69	(十) 亭	112
(一) 厅堂基	73	(十一) 榭	116
(二) 楼阁基	75	(十二) 轩	118
(三) 门楼基	77	(十三) 卷	119
(四) 书房基	79	(十四) 广	120
(五) 亭榭基	81	(十五) 廊	121
		(十六) 五架梁	123
		(十七) 七架梁	125
		(十八) 九架梁	125
		(十九) 草架	126
		(二十) 重椽	126

(二十一) 磨角	127	(三) 漏砖墙	189
(二十二) 地图	127	漏砖墙图式	190
屋宇图式	128	(四) 乱石墙	193
<b>装折</b>	134	<b>铺地</b>	193
(一) 屏门	137	(一) 乱石路	196
(二) 仰尘	138	(二) 鹅子地	197
(三) 户榻	140	(三) 冰裂地	197
(四) 风窗	142	(四) 诸砖地	198
装折图式	143	砖铺地图式	198
<b>卷贰</b>	155	<b>掇山</b>	202
<b>栏杆</b>	156	(一) 园山	206
栏杆图式	158	(二) 厅山	207
<b>卷叁</b>	171	(三) 楼山	209
<b>门窗</b>	172	(四) 阁山	210
窗门图式	175	(五) 书房山	211
<b>墙垣</b>	182	(六) 池山	212
(一) 白粉墙	187	(七) 内室山	214
(二) 磨砖墙	189	(八) 峭壁山	215
		(九) 山石池	217
		(十) 金鱼缸	218
		(十一) 峰	219
		(十二) 峦	221

(十三) 岩	222
(十四) 洞	224
(十五) 涧	225
(十六) 曲水	225
(十七) 瀑布	227

**选石** 229

(一) 太湖石	233
(二) 昆山石	237
(三) 宜兴石	238
(四) 龙潭石	239
(五) 青龙山石	241
(六) 灵璧石	242
(七) 岷山石	244

(八) 宣石	245
(九) 湖口石	246
(十) 英石	248
(十一) 散兵石	249
(十二) 黄石	251
(十三) 旧石	252
(十四) 锦川石	254
(十五) 花石纲	257
(十六) 六合石子	259

**借景** 261

**自识** 269

**跋语** 271

## 冶叙

余少负向禽<sup>1</sup>志，苦为小草所继<sup>2</sup>。幸见放<sup>3</sup>，谓此志可遂。适四方多敌<sup>4</sup>，而又不能违两尊人菽水<sup>5</sup>，以从事逍遥游<sup>6</sup>；将鸡埭、豚栅、歌戚而国族<sup>7</sup>焉已乎？奎江<sup>8</sup>地近，偶问一艇于寤园<sup>9</sup>柳淀间，寓信宿，夷然乐之。乐其取佳丘壑，置诸篱落许；北垞南陔，可无易地，将嗤<sup>10</sup>彼云装烟驾者汗漫<sup>11</sup>耳！兹土有园，园有“冶<sup>12</sup>”，“冶”之者松陵<sup>13</sup>计无否<sup>14</sup>，而题之冶者，吾友姑孰<sup>15</sup>曹元甫<sup>16</sup>也。无否人最质直，臆绝灵奇，侬气客习，对之而尽。所为诗画，甚如其人，宜乎元甫深嗜之。予因剪蓬蒿瓠脱，资管拳勺，读书鼓琴其中。胜日，鸠杖板舆<sup>17</sup>，仙仙于止。予则着“五色衣<sup>18</sup>”，歌紫芝曲，进兕觥<sup>19</sup>为寿，忻然将终其身，甚哉，计子之能乐吾志也，亦引满以酌计子，于歌余月出，庭峰悄然时，以质元甫，元甫岂能已于言？

崇祯甲戌<sup>20</sup>清和<sup>21</sup>届期，园列敷荣好鸟如友，遂援笔其下。

石巢 阮大铖<sup>22</sup>

- 1. 向禽：**向为向长，亦名尚长，字子平；禽为禽庆，字子夏。两人均为汉代隐士逸民。《后汉书·逸民列传》：“（向子平）遂肆意，与同好北海禽庆俱游五岳名山，竟不知所终。”
- 2. 小草所继：**古代小草有远志苗的称呼。《世说新语·排调》中有“处则为‘远志’，出则为‘小草’”。元人赵子昂《罪出》诗曰：“在山为远志，出山为小草。古语已云然，见事苦不早。”这里阮氏引申为因早年出仕，略有懊悔之意。继即绳索，为束缚的意思。
- 3. 见放：**指明崇祯二年（1629年），因附逆阉党魏忠贤，被朝廷定为逆案，废斥削职为民。放，原意出于《楚辞·渔父》：“屈原既放，游于江潭，行吟泽畔，颜色憔悴，形容枯槁。”这里阮氏自比被朝廷放逐的忠臣。
- 4. 四方多敌：**泛指明崇祯年间李自成、张献忠的农民起义；关外清人与明军作战。

5. **尊人菽水**：尊人为父母长辈。菽水为俸伺赡养，语出《礼记·檀弓下》：“孔子曰：啜菽饮水，尽其欢，斯之谓‘孝’。”
6. **逍遥游**：语出《庄子·逍遥游》，此意为无拘无束地四处漫游。
7. **国族**：聚集家族及宴乐欢歌，居丧祭祀。语出《礼记·檀弓下》：“歌于斯，哭于斯，聚国族于斯。”
8. **銮江**：地名，在今江苏仪征境内。
9. **寤园**：江苏仪征銮江汪士衡私园，为计成规划构筑。
10. **嗤**：讥笑。
11. **汗漫**：不知目的地散游，杜甫诗曰“甘为汗漫游”。
12. **冶**：原为铸造熔冶，延伸为精心营造。
13. **松陵**：即江苏吴江旧称，五代吴越时期建县治前为吴县的松陵镇。
14. **计无否**：计成，字无否。
15. **姑孰**：即安徽当涂旧称，因临姑孰溪水而得名。隋开皇九年设当涂县治于姑孰。
16. **曹元甫**：明万历四十四年（1616年）进士，名履吉，字元甫，号根遂，有诗文集多卷传世。
17. **鸠杖板舆**：鸠杖为有鸠鸟装饰的手杖，因鸠鸟有不噎的习惯，多寓意祝福老人身体健康。板舆也称版舆，白居易《送唐州崔使君侍亲赴任》诗曰“乌府一抛霜简去，朱轮四从板舆行”，指可以抬起并推动的小型平板带轮车。
18. **五色衣**：相传春秋时期隐士老莱子年已七十，但是父母犹在，老莱子常常身着五彩衣，在父母面前故意跌倒啼哭，或捉鸟娱乐双亲，以示孝顺。又传老莱子曾在蒙山下耕作，楚王招贤而不出，与妻隐居江南。
19. **兕觥**：兕为雌性犀牛，觥原为青铜酒器的形制之一，兕觥即为用犀牛形装饰的酒杯，这里指酒杯。
20. **崇祯甲戌**：崇祯为明代最后一位皇帝朱由检的年号。甲戌为崇祯七年（1634年）。
21. **清和**：汉魏时期以二月为清和，语出张衡《归田赋》“仲春令月，时和气清”。宋元以后多指四月份，如司马光《客中初夏诗》“四月清和雨乍晴”。这里的清和与下文的“敷荣”同义，为花开之时，推论应在四月份。
22. **阮大铖**：生卒：1587—1646年，字集之，号圆海、石巢、百子山樵，安徽怀宁人。明代万历朝进士，天启年间曾任给事中，传有诗集《咏怀堂诗》等。